



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

26-03-2002

10:15 uur

mardi

26-03-2002

10:15 heures

INHOUD

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de militaire operatie van de Europese Unie in Macedonië" (nr. 6611)

Sprekers: **Josée Lejeune, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe bestemming van de vliegterreinen van Goetsenhoven" (nr. 6644)

Sprekers: **Stef Goris, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Landsverdediging over "de door België verstrekte opleiding aan Marokkaanse F16/Falcon-piloten" (nr. 6711)

Sprekers: **Ferdy Willems, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landsverdediging over "de politiehervorming en de oprichting van nieuwe veiligheidskorpsen" (nr. 6715)

Sprekers: **Richard Fournaux, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Mirella Minne aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische deelname aan de Multi-National Division Central (MNDC) en aan de Allied Mobile Force (AMF)" (nr. 6746)

Sprekers: **Mirella Minne, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het kwartier Lemahieu te Ieper" (nr. 6804)

Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de rekrutering van ex-Sabena-piloten door de Belgische strijdkrachten" (nr. 6812)

Sprekers: **Stef Goris, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische bijdrage aan KFOR in Kosovo" (nr. 6805)

Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de reis van de minister naar de Balkan, 10 jaar Belgische aanwezigheid in de Balkan en de gezondheid van

SOMMAIRE

Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "l'opération militaire de l'Union européenne en Macédoine" (n° 6611)

Orateurs: **Josée Lejeune, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la nouvelle destination de l'aérodrome de Goetsenhoven" (n° 6644)

Orateurs: **Stef Goris, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Défense sur "la formation par la Belgique de pilotes F16/Falcon marocains" (n° 6711)

Orateurs: **Ferdy Willems, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la réforme des polices et la création de nouveaux corps de sécurité" (n° 6715)

Orateurs: **Richard Fournaux, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Mirella Minne au ministre de la Défense sur "la participation de la Belgique à la Division multinationale Centre Europe (MNDC) et à la Force mobile aérienne (AMF) (n° 6746)

Orateurs: **Mirella Minne, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le quartier Lemahieu à Ypres" (n° 6804)

Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le recrutement de pilotes de l'ex-Sabena par les forces armées belges" (n° 6812)

Orateurs: **Stef Goris, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la contribution de la Belgique à la KFOR au Kosovo" (n° 6805)

Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "le déplacement du ministre dans les Balkans, les 10 années de présence belge dans les Balkans et la santé des militaires ayant

de militairen die in die regio waren gestationeerd" (nr. 6829)

Sprekers: **Josée Lejeune, André Flahaut,** minister van Landsverdediging, **Peter Vanhoutte**

séjourné dans cette région" (n° 6829)

Orateurs: **Josée Lejeune, André Flahaut,** ministre de la Défense, **Peter Vanhoutte**

Samengevoegde interpellaties en vraag van 13
 - de heer Ferdy Willems tot de minister van 13
 Landsverdediging over "de aalmoezeniers en
 morele consulenten in het leger" (nr. 1190)
 - de heer Pieter De Crem tot de minister van 13
 Landsverdediging over "de geestelijke begeleiding
 binnen het leger" (nr. 1191)
 - de heer Luc Sevenhans aan de minister van 13
 Landsverdediging over "de katholieke
 aalmoezeniers" (nr. 6779)
 - de heer Stef Goris tot de minister van 13
 Landsverdediging over "de aalmoezeniers en de
 morele consulenten in de Belgische Krijgsmacht"
 (nr. 1199)

Sprekers: **Ferdy Willems, André Flahaut,** minister van Landsverdediging, **Pieter De Crem, Peter Vanhoutte, José Canon, Luc Sevenhans, Stef Goris**

Interpellations et question jointes de 13
 - M. Ferdy Willems au ministre de la Défense 13
 nationale sur "les aumôniers et les conseillers
 moraux à l'armée" (n° 1190)
 - M. Pieter De Crem au ministre de la Défense 13
 nationale sur "l'assistance spirituelle au sein de
 l'armée" (n° 1191)
 - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur 13
 "les aumôniers catholiques" (n° 6779)
 - M. Stef Goris au ministre de la Défense 13
 nationale sur "les aumôniers et les conseillers
 moraux au sein des Forces armées belges"
 (n° 1199)

Orateurs: **Ferdy Willems, André Flahaut,** ministre de la Défense, **Pieter De Crem, Peter Vanhoutte, José Canon, Luc Sevenhans, Stef Goris**

Moties

22

Motions

22

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

DINSDAG 26 MAART 2002

10:15 uur

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

MARDI 26 MARS 2002

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.32 uur door de heer André Schellens.

La séance est ouverte à 10.32 heures par M. André Schellens.

01 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de militaire operatie van de Europese Unie in Macedonië" (nr. 6611)

01 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "l'opération militaire de l'Union européenne en Macédoine" (n° 6611)

01.01 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Omdat er geen formeel akkoord is tussen de Europese Unie en de NAVO over de missie van de Europese strijdmacht in Macedonië, zou een regeling de Europeanen in staat moeten stellen aanspraak te kunnen maken op de logistieke capaciteit van de Alliantie. Hoeveel tijd is er nodig om deze interventie die bedoeld is om de waarnemers van de OVSE en de EU te beschermen, voor te bereiden? Moeten de Unie en de NAVO het eens zijn over een Europees optreden? Als dat zo is, hoe effectief is dan de operationaliteit van de Europese strijdmacht waarover in Laken werd beslist?

01.01 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): En l'absence d'un accord formel entre l'Union européenne et l'OTAN au sujet de la mission de la force militaire européenne en Macédoine, un arrangement devrait permettre aux Européens de bénéficier des capacités logistiques de l'Alliance. Quel sera le temps nécessaire à la préparation de cette intervention destinée à protéger les observateurs de l'OSCE et de l'UE? L'accord entre l'Union et l'OTAN est-il un préalable à une opération européenne? Dans ce cas, qu'en est-il de l'opérationnalité de la force européenne annoncée à Laeken?

Moeten we het principe van een overleg 15+6, zoals bepaald in het compromis van Istanboel, niet veralgemenen?

Ne faudrait-il pas instituer de façon générale le principe d'une consultation 15+6 prévue par le compromis d'Istanbul?

Hoe worden de kosten van de 700 reeds ingezette militairen onder de verschillende Europese landen verdeeld? Wat zou het budget van een Europese operatie zijn? Welke invloed heeft het Europees Parlement op deze operatie?

Quelle est la répartition des coûts entre Européens des 700 hommes déjà déployés? Quel serait le budget d'une opération européenne? Quel sera le pouvoir du Parlement européen sur cette opération?

Steunt de regering de Belgische deelname aan deze operatie? Welke opdrachten zijn ermee gemoeid? Wat gaat het kosten? Volgens *La Libre Belgique* worden er voorbereidingen getroffen om in september naar Macedonië te gaan. Wat is daar van aan?

Le gouvernement est-il favorable à ce que la Belgique participe à cette opération? Quelles seraient les tâches? Quel serait le coût? *La Libre Belgique* annonce que nous nous préparons à aller en Macédoine en septembre. Qu'en est-il?

01.02 Minister André Flahaut (Frans): Dat de Europese Unie kort na de operationaliteitsverklaring

01.02 André Flahaut, ministre (en français): Le fait que l'Union européenne, peu après la

al klaar blijkt om haar verantwoordelijkheid op zich te nemen, is op zich erg positief. België heeft zijn plicht gedaan, en Spanje heeft de fakkel overgenomen. Als de Navo dat vraagt, moet de Unie paraat staan om een operatie uit te voeren die te vergelijken is met de huidige operatie in de FYROM. Het gaat om een test. Een akkoord is binnen handbereik, de wil om te slagen is er. Zodra er een akkoord uit de bus komt, zal België zijn verantwoordelijkheid als EU-lidstaat niet ontlopen en aan de operatie meewerken. De opdrachten die onze militairen in dat kader zullen uitvoeren en de weerslag ervan op de begroting zijn nog niet bekend, maar een en ander zal naar omstandigheden binnen de perken blijven, in weerwil van de begrotingscontrole waar net de laatste hand aan werd gelegd.

De operatie in de FYROM mag weliswaar als kleinschalig worden beschouwd, zij beperkt zich evenwel niet tot de bescherming van de waarnemers ter plaatse. Die missie impliceert tevens het totstandbrengen van verbindingen en het uitwisselen van inlichtingen met de waarnemers, de ontplooiing van de transmissiemiddelen, het klaarstaan voor het uitvoeren van medische evacuatie-operaties, en zo nodig, de bevrijding en de vrijlating van gijzelaars. Door hun aanwezigheid ter plaatse dragen de troepen ook bij tot de verdere uitbouw van het vredesproces. Zowel in de FYROM als in Kosovo blijft de situatie zorgelijk. Kijk maar naar de situatie van de Engelsen in Afghanistan. Elke missie vereist een zorgvuldige voorbereiding om de veiligheid van onze militairen en de waarnemers te garanderen, ook al bestaat het nulrisico niet.

Een aantal nog hangende politiek-militaire dossiers moeten nog worden afgesloten ! De deadline is september, maar we weten nog altijd niet waar de vliegtuigen zullen kunnen landen : Kaboel, of Karachi, of nog ergens anders?

Voor die operatie, die kadert in de Navo-operaties in de Balkan, zal voornamelijk gebruik worden gemaakt van Navo-voorzieningen die in Kosovo aanwezig zijn.

De operationaliteitsverklaring van Laken onderstreept het tot stand brengen van structuren binnen de EU en de geleidelijke versterking van haar capaciteit, wat haar in staat zal stellen operaties inzake crisisbeheer uit te voeren. De militaire slagkracht zal worden uitgebreid en dat zal de EU in staat stellen in meer complexe situaties op te treden. Men mag niet vergeten dat de operationaliteitsverklaring slechts een fase vormt. De NAVO is in staat haar verplichtingen na te

déclaration de l'opérationnalité, soit prête à prendre ses responsabilités est en soi très positif. La Belgique a fait son devoir et l'Espagne a pris le relais. Si l'OTAN la sollicite, l'UE doit être prête à assumer une opération de type de celle qui se déroule actuellement en FYROM. C'est un test. Des accords sont en vue, nous avons la volonté de réussir. L'accord conclu, la Belgique prendra ses responsabilités en tant que membre de l'UE et contribuera à l'opération. Les tâches que nos militaires exécuteront dans ce cadre ainsi que l'impact sur le budget ne sont pas encore fixés mais resteront dans les limites imposées par les circonstances, nonobstant le contrôle budgétaire qui vient de se terminer.

Si l'opération en FYROM peut être considérée comme de petite envergure, elle ne se limite cependant pas à la protection des observateurs sur le terrain. Cette mission implique l'assurance de liaisons et d'échange d'informations avec les observateurs, la mise en œuvre des moyens de transmission, le fait de se tenir prêts à opérer des évacuations médicales, une extraction et, s'il échet, une libération d'otages. Par leur présence sur place, les troupes participent également au développement du processus de paix. La situation reste précaire, en FYROM comme au Kosovo. Et voyez la situation des Anglais en Afghanistan. Toute mission impose une préparation minutieuse pour garantir la sécurité de nos hommes et femmes et des observateurs, même si le risque zéro n'existe pas.

Certains dossiers politico-militaires toujours ouverts doivent encore être finalisés. L'échéance, c'est le mois de septembre, mais nous ne savons pas encore où les avions pourront être accueillis: Kaboul? Karachi? Ailleurs?

Cette opération, imbriquée dans les opérations de l'OTAN dans les Balkans, s'appuie principalement sur des moyens OTAN présents au Kosovo.

La déclaration d'opérationnalité de Laeken met en évidence la mise en place des structures au sein de l'UE et le renforcement progressif de ses capacités, ce qui lui permettra d'exécuter des opérations de gestion de crises. Les capacités militaires se développeront et permettront à l'UE d'agir dans des situations plus complexes. Ne perdez pas de vue que la déclaration d'opérationnalité n'est qu'une étape. L'OTAN est à même de remplir son devoir.

komen.

Het document van Ankara van juni 2001, is het resultaat van een akkoord tussen Turkije enerzijds, en de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk anderzijds. Tot dusver zijn de Vijftien het niet volledig eens over dat document zodat het geen officieel statuut heeft; het blijft echter wel het uitgangspunt van de besprekingen.

De werkingskosten van het hoofdkwartier worden door de NAVO gedragen. De bijdrage van de bondgenoten wordt op basis van een verdeelsleutel vastgesteld, de andere kosten zijn ten laste van de staten en variëren naargelang hun deelname.

Inzake de militaire operaties tot crisisbeheer zijn de besprekingen betreffende de kostenverdeling nog niet rond.

De uitgaven voor de militaire operaties zijn zuiver intergouvernementeel. Zij zijn onderworpen aan controle door het Europees Parlement. Kortom, om op de vraag van 'La Libre Belgique' te antwoorden: ja, wij bereiden ons voor.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe bestemming van de vliegterreinen van Goetsenhoven" (nr. 6644)

Voorzitter: Josée Lejeune.

02.01 Stef Goris (VLD): De militaire basis te Goetsenhove herbergt al jaren lang de Elementaire Vliegschool. De krijgsmacht overweegt nu deze terreinen te verkopen. Tienen wil er een project voor duurzame landbouwtechnieken starten. Welke plannen koestert de minister? Bestaat de mogelijkheid dat deze terreinen worden verkocht aan de stad Tienen?

02.02 Minister André Flahaut (Nederlands): De infrastructuur te Goetsenhove werd begin 1999 overgedragen aan het aankoopcomité van Financiën. Er wordt nu een beschrijvend bodemonderzoek uitgevoerd. Het vliegveldgedeelte wordt niet verkocht. De sluiting van de basis te Brustem verantwoordt de verplaatsing van de activiteiten van de luchtkadetten naar Goetsenhove. Daarom worden de startbaan, terreinen en twee loodsen behouden.

(Frans) Wij hangen af van het Aankoopcomité van onroerende goederen. Ik vraag me inmiddels af of er geen ad-hocinstantie in het leven geroepen zou

Le document d'Ankara, de fin 2001, est le résultat d'un accord entre la Turquie, d'une part, et les Etats-Unis et le Royaume-Uni d'autre part. Jusqu'à présent, ce document ne fait pas l'unanimité des Quinze et n'a donc pas de statut officiel, même s'il reste la base de discussions.

Les coûts de fonctionnement du quartier général sont supportés par le budget de l'OTAN. La contribution des alliés est réglée suivant une clef de répartition, les autres coûts étant à charge des Etats en fonction de leur participation.

Le financement des opérations militaires de gestion de crises fait encore l'objet de discussions sur la répartition des coûts.

Les dépenses pour les opérations militaires sont purement intergouvernementales et tombent sous la compétence du contrôle du Parlement européen. Bref, et pour répondre à *La Libre Belgique*: oui, on se prépare.

L'incident est clos.

02 Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la nouvelle destination de l'aérodrome de Goetsenhoven" (n° 6644)

Présidence: Josée Lejeune.

02.01 Stef Goris (VLD): La base militaire de Goetsenhoven abrite depuis des années l'Ecole d'aviation élémentaire. L'armée envisage aujourd'hui de vendre ces terrains que Tirlemont souhaiterait utiliser pour y développer un projet mettant en oeuvre des techniques agricoles durables. Quelles sont les intentions du ministre ? Se peut-il que ces terrains soient un jour vendus à la ville de Tirlemont ?

02.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): L'infrastructure de Goetsenhoven a été transférée au comité d'acquisition des Finances au début de 1993. Le site fait à présent l'objet d'une étude descriptive du sol. La zone du champ d'aviation ne sera pas vendue. La fermeture de la base de Brustem justifie le déplacement des activités des cadets de l'air à Goetsenhoven. D'où le maintien de la piste de décollage, des terrains et de deux entrepôts.

(En français) Nous dépendons du Comité d'acquisition d'immeubles. J'en suis à me demander s'il ne faudrait pas créer une instance *ad hoc* pour

moeten worden voor de verkoop van de militaire eigendommen. Die transactie sleept immers te lang aan, en dat stemt alom tot wrevel.

02.03 Stef Goris (VLD): Er is inderdaad meer spoed en actie nodig bij de verkoop. Kan de minister stappen ondernemen om zijn collega Reynders in deze zin aan te sporen?

De minister zegt dat twee loodsen ter beschikking staan van lucht-kadetten en dat de startbaan en de terreinen er rond niet te koop zijn. Nochtans zijn die banen ook belangrijk voor de stad Tienen die op deze terreinen met duurzame landbouw wil starten. Wat wil de krijgsmacht doen met landingsbanen zonder loodsen of gebouwen? Als er in het kader van Plan 2015 geen zinnige bestemming kan worden gegeven aan het terrein in zijn geheel, dan is het beter om de stad Tienen een kans te geven. We zullen de mogelijkheden samen met u in de komende weken onderzoeken.

02.04 Minister André Flahaut (Frans): Ik kan niet alles van de hand doen, en ik moet een slag om de arm houden. Dat is het geval voor Brustem.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Landsverdediging over "de door België verstrekte opleiding aan Marokkaanse F16/Falcon-piloten" (nr. 6711)

03.01 Ferdy Willems (VU&ID): Marokko kocht via Saoedi-Arabië van de VS twintig ultramoderne oorlogsvliegtuigen. België zou Marokko ondersteunen bij de opleiding van F16-piloten.

Is Belgische steun aan Marokko een goede zaak, gezien de spanningen tussen Marokko en Algerije enerzijds en het conflict in de westelijke Sahara anderzijds? Draagt dit bij tot het bewaren van de vrede in de regio? Is dit beleid in overeenstemming met het beleid van minister Michel en staatssecretaris Boutmans?

03.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Landsverdediging geeft geen steun aan Marokko voor de opleiding van zijn F-16 piloten.

03.03 Ferdy Willems (VU&ID): Dit is een kort en duidelijk antwoord. Ik zal mijn bronnen verifiëren.

la liquidation des propriétés militaires, qui traîne trop, ce qui mécontente tout le monde.

02.03 Stef Goris (VLD): Il faut, en effet, diligenter cette liquidation. Le ministre pourrait-il faire les démarches nécessaires pour inciter son collègue, M. Reynders, à agir dans ce sens ?

Le ministre affirme que les élèves-officiers des forces aériennes ont deux hangars à leur disposition, et que les pistes d'atterrissage ainsi que les terrains adjacents ne sont pas à vendre. Pourtant, ces pistes sont très importantes pour la ville de Tirlemont, qui entend mettre sur pied un projet d'agriculture durable sur ces terres. Que compte faire l'armée de ces pistes d'atterrissage sans hangars ni autres bâtiments ? Si aucune affectation plausible ne peut être donnée au terrain dans son ensemble dans le cadre du plan 2015, il vaut mieux donner sa chance à la ville de Tirlemont. Nous examinerons avec vous les différentes possibilités dans les semaines à venir.

02.04 André Flahaut, ministre (en français): Je ne peux me débarrasser de tout et je dois maintenir une certaine réserve, c'est le cas pour Brustem.

L'incident est clos.

03 Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Défense sur "la formation par la Belgique de pilotes F16/Falcon marocains" (n° 6711)

03.01 Ferdy Willems (VU&ID): Par l'intermédiaire de l'Arabie saoudite, le Maroc a acheté aux Etats-Unis vingt avions de combat ultra-modernes. La Belgique devrait apporter une aide au royaume chérifien dans le cadre de la formation des pilotes de ces F-16.

Peut-on se réjouir de cette aide belge au Maroc compte tenu, d'une part, des tensions entre la Belgique et l'Algérie, et d'autre part du conflit au Sahara occidental ? Cela contribuera-t-il au maintien de la paix dans la région ? Cette politique est-elle conforme à la politique du ministre Michel et du secrétaire d'Etat Boutmans ?

03.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Le département de la Défense nationale n'accorde aucune aide au Maroc en ce qui concerne la formation de pilotes de F16.

03.03 Ferdy Willems (VU&ID): Il s'agit-là d'une réponse concise et claire. Je vérifierai mes sources.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landsverdediging over "de politiehervorming en de oprichting van nieuwe veiligheidskorpsen" (nr. 6715)

04 Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Défense sur "la réforme des polices et la création de nouveaux corps de sécurité" (n° 6715)

04.01 Richard Fournaux (PSC): Tijdens de werkzaamheden van de Vereniging van Steden en Gemeenten, waaraan ik heb deelgenomen, werd onder andere gedebatteerd over de politiehervorming en meer bepaald over de financiering en de taakverdeling die deze vereist. In het kader van de onderhandelingen betreffende de oprichting van een nieuw veiligheidskorps heeft men het over nieuwe opdrachten.

04.01 Richard Fournaux (PSC): A l'occasion des débats concernant la réforme des polices qui ont animé les travaux de l'Union des Villes et Communes et auxquels j'ai participé, il a été question des moyens de financement et du partage des missions. Dans les négociations concernant la création d'un nouveau corps de sécurité, il est question de nouvelles missions.

Ik heb vernomen dat er binnen de regering een akkoord bestaat waarover ik graag meer zou vernemen. Zal dit korps van het departement Landsverdediging afhangen ?

Selon mes informations, il existe un accord au niveau du gouvernement sur lequel j'aimerais que vous nous disiez quelques mots. Serait-ce un corps qui dépendrait de la Défense nationale?

Vervolgens wens ik terug te komen op de niet-integratie in de politiehervorming, waarover ik u enkele maanden geleden al interpelleerde. Is het niet mogelijk de taak van de politie te verlichten door de functies van de militaire politie, die bij dit project zou kunnen worden betrokken, te herzien?

J'aimerais ensuite revenir sur un point sur lequel je vous avais interpellé, il y a quelques mois. Il s'agit de la non -intégration dans le cadre de la réforme des polices. Y-a-t-il une possibilité de décharger la police en revisitant les fonctions de la police militaire, qui pourrait être intégrée à ce projet?

04.02 Minister André Flahaut (Frans): Het personeel van de militaire politie valt geenszins onder de toepassing van de wet van 5 augustus 1992. Ik weet dat sommige leden van dat korps graag zouden worden gelijkgeschakeld met de politie, maar daar kan geen sprake van zijn. Sinds mijn antwoord op uw jongste vraag terzake is er dus niets veranderd. De militaire politie vervult een specifieke taak.

04.02 André Flahaut, ministre (en français): Le personnel de la Police Militaire n'est nullement visé par la loi du 5 août 1992. Je le sais, certains membres de ce corps aimeraient être assimilés aux membres de la police mais il n'en est pas question. Rien n'a changé, donc, depuis ma dernière réponse à votre question sur le sujet. La Police Militaire remplit une fonction spécifique.

Voorzitter: Pieter De Crem

Présidence: Pieter De Crem

Aangezien de begroting hierin niet voorziet, dient het defensie- en veiligheidskorps niet te worden bijgestaan door de militaire politie.

Le corps de défense et de sécurité ne devra pas recevoir le concours de la police militaire, ce que le budget ne prévoit pas.

De teksten die ter bespreking voorliggen, bepalen dat het personeel dat het veiligheidskorps zal versterken het leger verlaat. Ik zal dit personeel echter moeten vervangen, wat door een ander departement zal moeten worden bekostigd.

Les textes à discuter prévoient que le personnel qui renforcera le corps de sécurité quittera l'armée, mais il me faudra le remplacer, ce qui demande des moyens. Un autre département devra le prendre en charge.

Des te beter als we met het ministerie van Landsverdediging tot een oplossing kunnen komen, maar gelet op het beperkte budget waarover ik terzake beschik mag men van mij geen wonderen verwachten.

Si une solution peut être trouvée avec la Défense nationale, tant mieux, mais on ne peut faire deux euros avec cinquante cents.

04.03 Richard Fournaux (PSC): Het is dus niet de

04.03 Richard Fournaux (PSC): Il ne s'agit donc

bedoeling binnen het leger een nieuwe eenheid op te richten.

Uw reactie verbaast me. Immers, minister Duquesne liet ten overstaan van de Verenigingen van Steden en Gemeenten uitschijnen dat de zaak al beklonken was. Bent u tijdens de begrotingsbesprekingen van gisteren tot een akkoord gekomen?

04.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Laten we ons tot ons eigen departement beperken.

Er werd beslist een veiligheidskorps op te richten, hoe dit moet gebeuren is nog niet beslist.

De eventuele vrijwillige overplaatsing van militairen is één van de mogelijke oplossingen. Elkeen heeft zijn eigen verantwoordelijkheden, ik hou me bezig met de Kosovaren en de Macedoniërs.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Mirella Minne aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische deelname aan de Multi-National Division Central (MNDC) en aan de Allied Mobile Force (AMF)" (nr. 6746)

05.01 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): De Multi-National Division Central (MNDC) is een aëromobile eenheid die is samengesteld uit Duitse, Belgische, Britse en Nederlandse troepen.

Groot-Brittannië en Nederland hebben onlangs aangekondigd dat zij zich uit die eenheid zullen terugtrekken, waardoor het voortbestaan ervan in het gedrang komt, temeer daar ook Duitsland aarzelt over verdere deelneming eraan. Wat zal België in die omstandigheden beslissen met betrekking tot zijn deelname aan de MNDC en aan de Allied Mobile Force (AMF)? Welke maatregelen worden overwogen ter ondersteuning van een leefbare Europese defensie?

05.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Ik werd begin januari van de terugtrekking van de Britse eenheden uit de MNDC op de hoogte gebracht. Kort daarna kondigde ook Nederland aan zich daaruit te zullen terugtrekken. Ik heb bijgevolg contact opgenomen met mijn Duitse ambtgenoot en naar zijn plannen terzake geïnformeerd. Hij wilde het Britse en Nederlandse voorbeeld volgen.

Op 14 maart werd het proces van ontbinding van de MNDC op gang gebracht. Het operationeel statuut verstrijkt op 20 juli en alles zal op 31 december

pas de créer une nouvelle unité au sein de l'armée.

Votre réaction me surprend, car les choses ont été présentées par le ministre Duquesne aux Unions des Villes et des Communes comme une décision prise. Etes-vous arrivés à un accord lors du conclave budgétaire d'hier?

04.04 **André Flahaut** ministre (*en français*): A chacun son département!

La décision de créer un corps de sécurité a été prise, les modalités restent à définir.

Le transfert éventuel de militaires sur base volontaire est une solution parmi d'autres. A chacun ses responsabilités, moi je m'occupe des Kosovars et des Macédoniens!

L'incident est clos.

05 Question de Mme Mirella Minne au ministre de la Défense sur "la participation de la Belgique à la Division multinationale Centre Europe (MNDC) et à la Force mobile aérienne (AMF) (n° 6746)

05.01 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): La Division multinationale Centre Europe de l'OTAN est une unité aëromobile composée de troupes fournies par l'Allemagne, la Belgique, la Grande-Bretagne et les Pays-Bas.

La Grande-Bretagne et les Pays-Bas ont récemment annoncé leur retrait de cette division, ce qui la met en péril d'autant plus que l'Allemagne est également hésitante quant à sa participation. Dans ces circonstances, quelle sera la décision de la Belgique concernant sa participation à la MNDC et à la Force mobile aérienne (AMF)? Quelles sont les actions envisagées pour soutenir une défense européenne viable?

05.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): J'ai été informé, au début janvier, du retrait des unités britanniques de la MNDC. Peu après, les Pays-Bas annonçaient également leur retrait. J'ai donc fait appel à mon collègue allemand pour connaître ses intentions. Elles allaient dans le même sens.

Le 14 mars, le processus de dissolution de la MNDC a été entamé. Le statut opérationnel prendra fin le 20 juillet et tout sera terminé le 21 décembre

2002 worden afgerond. Ik acht het wenselijk dat de Belgische middelen die deel uitmaken van de MNDC ter beschikking van het Europees Korps worden gesteld.

Met de *Allied Mobile Force* zal vanaf 2003 hetzelfde gebeuren. België neemt binnen de Europese Unie deel aan de "Headline Goal" teneinde de zogenaamde Petersberg-taken correct te kunnen uitvoeren.

De bijdragen van de lidstaten worden in de "Helsinki Force Catalogue" gebundeld. De Belgische bijdrage kan gaan tot de inzet van een gemotoriseerde brigade voor een periode van zes maanden en tevens kunnen ook subeenheden voor minder zware opdrachten worden ingeschakeld. België zal de komende jaren verscheidene nationale en multinationale projecten op touw zetten om in de overblijvende leemten te voorzien.

Het *European Capabilities Action Plan*, waartoe tijdens het Belgisch voorzitterschap de aanzet werd gegeven, wordt momenteel door de Spanjaarden ten uitvoer gelegd.

De Belgische middelen die deel uitmaken van de MNDC zullen dus in de toekomst bij het Europees Korps worden ingedeeld met het oog op de totstandbrenging van een Europese defensie.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "het kwartier Lemahieu te leper" (nr. 6804)

06.01 **Martial Lahaye** (VLD): Volgens het strategisch plan wordt het 98ste bataljon logistiek te leper omgevormd tot een textielcentrum waar alle kleding voor het Belgisch leger wordt vervaardigd, hersteld en gedistribueerd. De vroegere opdracht wordt dus verruimd. Bovendien begeleidt de eenheid schoollopende jongeren bij hun stages in het kader van de opleiding textiel en confectie.

Wordt het personeelskader uitgebreid? Hoeveel procent van de bestellingen voor persoonlijke uitrusting gebeuren via de computer? Hoe ver is de herstructurering al gevorderd?

06.02 Minister **André Flahaut** (Nederlands): Het personeelskader is vastgelegd op 374. Dat betekent een verhoging met 70 personeelsleden. De mogelijkheid tot rechtstreekse bestelling via de leperse colli-shop werd in 2000 ingevoerd. In 2001 werden 1.047 bestellingen verwerkt, tegenover 107.172 via de klassieke milshops.

(Frans): Het 98^e Bataljon Logistiek maakt sinds 2

2002. Il me semble souhaitable de mettre les moyens belges affiliés à la MNDC à la disposition du Corps européen.

L'*Allied Mobile Forces* subira une évolution analogue à partir de 2003. La Belgique prend part, au sein de l'union européenne, au *Headline Goal* pour mener à bien les missions dites de Petersborg.

Les contributions des États membres sont rassemblées dans le *Helsinki Force Catalogue*. La contribution belge peut aller jusqu'à une brigade mécanisée engagée pendant six mois et des sous-unités peuvent être engagées pour des missions moins lourdes. La Belgique lancera dans les années à venir plusieurs projets nationaux et multinationaux afin de remédier aux lacunes résiduelles.

Le *European Capabilities Action Plan*, initié pendant la présidence belge, est actuellement mis à exécution par les Espagnols.

Les moyens belges mis à la disposition de la MNDC sont donc à voir dans une affiliation future au Corps européen, dans l'optique d'une Défense européenne.

L'incident est clos.

06 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "le quartier Lemahieu à Ypres" (n° 6804)

06.01 **Martial Lahaye** (VLD): Le plan stratégique prévoit la transformation du 98^{ème} bataillon logistique de Ypres en un centre de textile qui confectionnera, racommodera et distribuera tous les uniformes de l'Armée belge. La mission initiale est donc élargie. Par ailleurs, l'unité en question assiste des étudiants dans le cadre de leur stage de formation pour le textile et la confection.

Prévoit-on d'élargir le cadre du personnel ? Quel est le pourcentage de commandes d'équipement personnel effectuées par voie informatique ? Où en est le processus de restructuration ?

06.02 **André Flahaut** ministre (en néerlandais): Le cadre du personnel a été fixé à 374, ce qui représente une augmentation de 70 membres du personnel. La possibilité de commander directement via le Colli-shop de Ypres a été introduite en 2000. En 2001, 1047 commandes ont été traitées, contre 107.172 via les Milshops classiques.

(En français): Le 98^e bataillon logistique fait partie

januari 2002 deel uit van de Algemene Directie "Material Resources" en zal in het competentiecentrum worden ingevoegd, met een overgangperiode tot augustus 2003. Aan de sanering van de overtollige stocks van het 98^e Bataljon Logistiek wordt momenteel gewerkt, en er wordt ook werk gemaakt van de aanpassing van de computersystemen.

06.03 Martial Lahaye (VLD): ik dank de minister voor dit gedetailleerd antwoord. Ik wil de minister wel vragen meer te investeren in computers, want daar is een tekort aan. De tewerkstelling in de regio zal zeker baat hebben bij de herstructurering.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "de rekrutering van ex-Sabena-piloten door de Belgische strijdkrachten" (nr. 6812)

07.01 Stef Goris (VLD): Uit de pers vernamen wij dat Landsverdediging twaalf voormalige Sabena-piloten in dienst neemt. Dat is voor beide partijen een goede zaak.

Zullen de gewezen Sabena-piloten met alle vliegtuigtypes vliegen? Worden er nog meer ex-werknemers van Sabena aangeworven? Hoeveel kandidaten zijn er? Kan de leeftijdsgrens worden opgetrokken? Kunnen de ex-werknemers van Sabena hun graad of anciënniteit behouden?

07.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Kandidaat-piloten van het vroegere Sabena worden naar het luchttransport, de gevechtsluchtvaart of de trainingsluchtvaart georiënteerd, afhankelijk van hun wensen en capaciteiten en van de behoeften van Landsverdediging. Directe rekrutering van stewards, cateringverantwoordelijken of mecaniciens wordt niet overwogen.

(*Frans*) Bij ons betaalt men niet genoeg! Indien men elders rekruteert zou dat leiden tot een verschil in wedde tussen personen die in eenzelfde vliegtuig vliegen wat niet wenselijk is.

(*Nederlands*) Defensie heeft behoefte aan jonge piloten. Daarom overweegt men niet de maximumleeftijd van 26 jaar, die thans geldt, te wijzigen om kandidaat-hulpofficieren toe te laten. Een meerderheid van de jonge, werkloze Sabena-piloten voldoet aan die leeftijdvoorwaarde. De eventuele graad die een burgerpiloot heeft, kan zonder wetswijziging niet gevaloriseerd worden

de la Direction générale des ressources matérielles depuis le 2 janvier 2002 et sera intégré dans le Centre de compétence, avec une période de transition jusqu'au mois d'août 2003. L'assainissement du stock de matériel excédentaire du 98^e bataillon est en cours, ainsi que l'adaptation des systèmes informatiques.

06.03 Martial Lahaye (VLD): Je remercie le ministre pour cette réponse détaillée. Je voudrais cependant lui demander d'investir davantage dans l'équipement informatique, car il y a des carences à ce niveau. La restructuration sera certainement bénéfique pour l'emploi dans la région.

L'incident est clos.

07 Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le recrutement de pilotes de l'ex-Sabena par les forces armées belges" (n° 6812)

07.01 Stef Goris (VLD): Nous avons appris par la presse que le département de la Défense avait engagé douze anciens pilotes de la Sabena. C'est une bonne chose pour les deux parties.

Les anciens pilotes de la Sabena piloteront-ils tous les types d'appareils? D'autres anciens travailleurs de la Sabena vont-ils être recrutés? Combien y a-t-il de candidats? La limite d'âge pourrait-elle être reculée? Les anciens travailleurs de la Sabena peuvent-ils conserver leur grade ou leur ancienneté?

07.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Les candidats-pilotes de l'ex-Sabena sont orientés vers le transport aérien, l'aviation de combat ou l'aviation d'entraînement, en fonction de leurs desiderata, de leurs capacités et des besoins de la Défense. Le recrutement direct de stewards, de responsables du catering ou encore de mécaniciens n'est pas envisagé.

(*En français*) On ne paie pas assez bien chez nous! Recruter à l'extérieur se traduirait par une différence de traitement entre personnes volant dans un même avion, ce qui n'est pas souhaitable.

(*En néerlandais*) La Défense a besoin de jeunes pilotes. Aussi n'envisage-t-on pas de modifier l'âge maximum pour l'admission des candidats officiers auxiliaires, qui est aujourd'hui de 26 ans. Une majorité de jeunes pilotes Sabena sans emploi satisfait au critère d'âge. A défaut d'une modification de la loi, le grade que possède éventuellement un pilote civil ne peut être valorisé à

binnen Landsverdediging. Wij overwegen wel hen een versnelde vorming tot militair piloot te laten volgen.

(Frans) Ik zal trachten de wet via de programmawet te wijzigen.

Tot op heden hebben 12 personen voor Landsverdediging gekozen. Voor de jongsten is dat in elk geval een uitweg. Ik hoop dat ze ons niet meteen in de steek willen.

07.03 Stef Goris (VLD): De rekrutering van twaalf personeelsleden is een goede zaak. Gaan er nog volgen?

07.04 Minister André Flahaut (Frans) : Volgend jaar, want wat dit jaar betreft zitten we aan de grens van onze opleidingscapaciteit. Ik heb trouwens moeten weigeren bepaalde instructeurs te laten gaan.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische bijdrage aan KFOR in Kosovo" (nr. 6805)

08.01 Martial Lahaye (VLD): De media meldden onlangs dat de Belgische bijdrage aan KFor zal afnemen.

Het Belgische contingent werd versterkt met een Roemeense eenheid, waarbij Belukos omgedoopt werd tot Belurokos. Een herschikte Belgische zone doet de personeelsbehoeften eveneens afnemen. Anderzijds heeft het Franse contingent gevraagd om de Belgische zone naar het zuiden te vergroten.

Hoe evolueerde de Belgische personeelsomvang van het Belgische KFor-contingent tussen 1 maart 2000 en 1 maart 2002? Werd hierover met de Navo overleg gepleegd? Biedt de huidige Belgische bijdrage aan KFor dezelfde veiligheid aan de bewoners in het gebied? Welke maatregelen worden nog overwogen?

08.02 Minister André Flahaut (Frans): In het begin van deze zittingsperiode werd beslist om het contingent buitenlandse operaties tot minder dan 1000 eenheden te beperken. In het kader van de KFOR zijn er troepen in Kosovo en een ondersteuningseenheid in Macedonië gebleven. Nog voor het begin van dit jaar hebben wij ons doel bereikt, met ongeveer 800 militairen in buitenlandse operaties.

la Défense. Nous envisageons cependant de faire suivre aux intéressés une formation accélérée en tant que pilotes militaires.

(En français) Je vais tenter de modifier la loi par le biais de la loi-programme.

Jusqu'ici, 12 personnes ont choisi la Défense nationale. Pour les plus jeunes, en tout cas, c'est une porte de sortie. J'espère qu'ils ne nous lâcheront pas à la première éclaircie!

07.03 Stef Goris (VLD): Le recrutement de 12 membres du personnel nous réjouit. Sera-t-il procédé à d'autres recrutements encore par la suite ?

07.04 André Flahaut , ministre (en français): L'année prochaine, car cette année-ci nous sommes tenus par nos capacités de formation. J'ai d'ailleurs dû refuser le départ de certains formateurs.

L'incident est clos.

08 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la contribution de la Belgique à la KFOR au Kosovo" (n° 6805)

08.01 Martial Lahaye (VLD): Les médias ont révélé récemment que la Belgique réduirait sa contribution à la KFOR. Le contingent belge a été renforcé par une unité roumaine et, à cette occasion, l'appellation Belukos a été rebaptisée Belurokos. Par ailleurs, le réaménagement de la zone belge permet de réduire les besoins en personnel. Le contingent français a, en outre, demandé d'étendre la zone belge en direction du sud.

Quelle a été l'évolution du volume du contingent belge participant à la KFOR entre le 1^{er} mars 2000 et le 1^{er} mars 2002 ? La Belgique s'est-elle concertée avec l'Otan à ce sujet ? La contribution belge actuelle à la KFOR garantit-elle à la population locale la même sécurité que notre contingent précédent ? Quelles autres mesures la Belgique envisage-t-elle de mettre en œuvre ?

08.02 André Flahaut, ministre (en français): Il a été décidé au début de cette législature, de réduire à moins de 1000 unités le contingent en opérations extérieures. Nous avons laissé, dans le cadre de la KFOR, des troupes au Kosovo et une unité de support en Macédoine. L'objectif était atteint dès avant le début de cette année, avec quelque 800 militaires en opérations extérieures.

We zullen nog moeten beperken, maar op gecoördineerde wijze. Bij elke aflossing wordt de SHAPE ingelicht. Een kleine groep zou ter plekke kunnen blijven, maar het gros van de troepen zou kunnen terugkeren gelet op het akkoord met de Serviërs in verband met de bevoorrading van de Macedoniërs.

Na een akkoord met Roemenië kon onze aanwezigheid in Kosovo met 60 tot 80 personen worden verminderd en ook Slovenië wil zich bij ons aansluiten. Kortom, België is in staat om samen met het Groothertogdom Luxemburg de vrijwaring te coördineren.

We kunnen de aanwezigheid niet tot nul herleiden, want bij elke troepenvermindering moeten de Verenigde Naties de opdrachten hertekenen. We moeten de algemene coherentie behouden en rekening houden met de materiële uitrusting die nodig is voor de specifieke zendingen die de militairen zelf moeten bepalen.

We kunnen onze troepenmacht dus verminderen en toch sterk aanwezig blijven in het gebied.

08.03 **Martial Lahaye** (VLD): Ik meen dat de minister een deel van mijn vraag, over het Franse contingent, over het hoofd heeft gezien. Hoe staat het met de vraag van Frankrijk om de zone in Kosovo uit te breiden?

08.04 Minister **André Flahaut** (Frans): KFOR-commandant generaal Valentin oordeelde dat de Belgen hun werkterrein konden uitbreiden. Alles verloopt goed.

We hebben er goed aan gedaan onze tanks terug te trekken en ook de andere al te 'agressieve' voertuigen moeten worden teruggetrokken. De betrekkingen met Servië worden genormaliseerd en de inhoud van de opdrachten zal worden herbekeken.

Door de wijziging van het type voertuigen daalt ook de behoefte aan onderhoudstroepen. (*Onderbreking door de heer Martial Lahaye*)

Op dit moment werkt men met een personeelsbestand van 824 mensen, zo zegt men mij.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de reis van de minister naar de Balkan, 10 jaar Belgische aanwezigheid in de Balkan en de gezondheid van de militairen die in die regio waren gestationeerd"**

Il faudra réduire encore, mais de façon coordonnée. Le SHAPE est informé à chaque relève. Une petite équipe pourrait rester sur place, mais le gros de la troupe pourrait rentrer, vu l'accord conclu avec les Serbes pour ravitailler les Macédoniens.

Un accord avec les Roumains a permis de réduire de 60 à 80 personnes notre présence au Kosovo et la Slovénie est, elle aussi, désireuse de nous rejoindre. Bref, la Belgique est en mesure de coordonner, avec le Grand-Duché de Luxembourg, la sauvegarde sur le terrain.

On ne pourra pas réduire à zéro, car toute réduction exige que l'ONU redessine les missions; il faut garder la cohérence générale et tenir compte des besoins en matériels en fonction de la spécificité des missions, qui doivent être définies par les militaires eux-mêmes.

Il y a donc moyen de réduire, tout en maintenant une présence significative dans la région.

08.03 **Martial Lahaye** (VLD) : J'estime que le ministre a omis de répondre à une partie de ma question au sujet du contingent Français. Qu'en est-il de la demande française relative à l'extension de la zone au Kosovo ?

08.04 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Le général Valentin, commandant de la KFOR, a considéré que le travail des Belges pourrait être fait sur une zone plus large. Cela se passe bien.

Nous avons eu raison de retirer nos chars, et il faut aussi retirer les véhicules trop agressifs. Les choses se régularisent avec la Serbie et le contenu des missions se modifie.

Ces changements de type de véhicule entraînent aussi des réductions de personnel, de maintenance, notamment. (*Interruption de M. Martial Lahaye*)

A l'heure qu'il est, on en est à un effectif de 824, me dit-on.

L'incident est clos.

09 **Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "le déplacement du ministre dans les Balkans, les 10 années de présence belge dans les Balkans et la santé des militaires ayant séjourné dans cette région" (n° 6829)**

(nr. 6829)

09.01 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Wat zijn uw conclusies, na uw reis naar Macedonië en Kosovo, met betrekking tot de behoeften in het kader van de KFOR-missie, en wat zijn de mogelijkheden voor een inkrimping van ons contingent? Wat is uw analyse van de situatie, meer bepaald gezien de Navo-studie dienaangaande?

Wat onderneemt het leger, na tien jaar Belgische aanwezigheid in de Balkan, op het stuk van de opleiding ter voorbereiding van een vredesmissie?

Wat is, ten slotte, uw mening over de wetsvoorstellen-Moerman/Lejeune met betrekking tot het verslag-Lagasse, en hoe denkt u daar, in samenwerking met de minister van Sociale Zaken, gevolg aan te geven?

09.02 Minister André Flahaut (*Frans*): De Kosovaarse politie en de VN-missie in Kosovo UNMIK zijn geen partij voor het banditisme. Wij zorgen voor steun. De operaties worden in toenemende mate heuse politieoperaties, en dat mag niet blijven duren, want anders dreig je door de bevolking als een bezettingsmacht te worden beschouwd. De opleiding ter voorbereiding van peace-keepingmissies is de afgelopen tien jaar voortdurend bijgestuurd.

De lessen die we in de loop der jaren ter plaatse hebben geleerd, worden ook in praktijk gebracht.

Het eindrapport van de werkzaamheden onder toezicht van het Interministerieel Begeleidingscomité over het onderzoek bij de Balkan-veteranen werd op 8 november 2001 goedgekeurd. Het werd sedertdien aan de bevoegde parlementaire commissies, aan de ministers evenals aan de vakbonden overgezonden. In het rapport worden bijkomende werkzaamheden gevraagd, zoals retrospectieve analyses over de stress, onderzoeken die inmiddels zijn gestart. Wat de meer gestructureerde opvolging van dit alles betreft, maakt de oprichting van een Instituut voor de Veteranen het voorwerp uit van een haalbaarheidsstudie; de juridische studie betreffende de oprichting van een serotheek is momenteel aan de gang.

Het Parlement is nu aan zet. De commissie voor de Sociale Zaken dient nu de werkzaamheden voort te zetten met betrekking tot het wetsvoorstel dat haar werd overgezonden.

09.03 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Ik wil er

09.01 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): Suite au voyage que vous avez effectué en Macédoine et au Kosovo, quelles sont vos conclusions quant aux nécessités qu'impose la mission de la Kfor et quelles sont les options possibles afin de réduire notre contingent? Nous aimerions entendre votre analyse de la situation, notamment suite à l'étude de l'OTAN?

Après dix années de présence de l'armée belge dans les Balkans, nous aimerions connaître les initiatives prises par l'armée au niveau de la formation à une mission de maintien de la paix. J'aimerais enfin connaître votre avis sur la proposition de loi Moerman/Lejeune, sur le rapport ainsi que sur les suites que vous comptez lui donner, en collaboration avec le ministre des Affaires sociales.

09.02 André Flahaut, ministre (*en français*): La police du Kosovo et la MINUK ne sont pas en état de faire face au banditisme. Nous leur servons de soutien et les opérations sont de plus en plus des opérations de police, ce qui ne peut durer trop longtemps sous peine de passer pour une force d'occupation. Au cours des dix dernières années, la formation aux opérations de maintien de la paix est en constante révision.

Les leçons apprises sur place au fil du temps sont appliquées.

Le rapport final des travaux supervisés par le Comité interuniversitaire d'accompagnement sur l'enquête auprès de nos vétérans des Balkans a été approuvé le 8 novembre 2001. Il a été depuis diffusé aux Commissions parlementaires et aux ministres compétents, ainsi qu'aux syndicats.

Certains travaux complémentaires sont demandés par le rapport, comme des analyses rétrospectives sur le stress, qui ont d'ailleurs débuté.

En ce qui concerne les suites plus structurelles, la création d'un Institut des vétérans fait l'objet d'une étude de faisabilité et l'étude juridique relative à la création d'une sérothèque est en cours.

La balle est dans le camp du Parlement. C'est à la commission des Affaires sociales de poursuivre le travail au sujet de la proposition de loi qui lui a été envoyée.

09.03 Josée Lejeune (PRL FDF MCC): J'aimerais

nogmaals op wijzen dat dat dossier ons na aan het hart ligt. Het wetsvoorstel Moerman werd in de commissie besproken. Het komt mij voor dat u indertijd had gerepliceerd dat er een wetsontwerp ter studie lag.

09.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*): U heeft het over de verzekering "operationele risico's" die in het kader van de bespreking van het voorstel Moerman door de commissie voor de Sociale Zaken al ter sprake is gekomen.

09.05 **Josée Lejeune** (PRL FDF MCC): Voor de heer Vandembroucke is dat voorstel geklasseerd en afgevoerd : hij wil er niet van weten!

09.06 Minister **André Flahaut** : Het voorstel Moerman zou opnieuw naar de commissie voor de Sociale Zaken zijn verzonden. Het dossier van de verzekering "operationele risico's" wordt momenteel onderzocht.

09.07 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Het zou goed zijn om na het paasreces de gemengde commissie Kamer en Senaat die het Balkansyndroom besprak samen te roepen om een stand van zaken te geven.

09.08 **De voorzitter** : Ik zal die opmerking overmaken aan voorzitter Henry.

09.09 **Josée Lejeune** (PRL FDF MCC): De medische component werd in het Parlement reeds besproken.

09.10 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Indertijd waren er slechts gedeeltelijke resultaten. Het lijkt mij interessant om de zaken op een rij te zetten en een gedachtewisseling te organiseren, ook om een goede opvolging te verzekeren.

09.11 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Geen enkel probleem!

09.12 **Josée Lejeune** (PRL FDF MCC): Zal de minister een wetsontwerp terzake indienen?

09.13 Minister **André Flahaut** (*Frans*) : Er werd mij niet meegedeeld dat het voorstel van de heer Moerman "geklasseerd" was.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: Josée Lejeune.

redire que ce dossier nous tient à cœur. La proposition de loi Moerman a été étudiée en commission. Il me semble que vous aviez répliqué à l'époque qu'un projet de loi était à l'étude!

09.04 **André Flahaut** , ministre (*en français*): Vous parlez de l'assurance "risques opérationnels", évoquée, dans le cadre des discussions relatives à la proposition Moerman, par la commission des Affaires sociales.

09.05 **Josée Lejeune** (PRL FDF MCC): Pour M. Vandembroucke, cette proposition a été classée, archivée: il n'en veut pas!

09.06 **André Flahaut** , ministre (*en français*): La proposition Moerman serait renvoyée aux Affaires sociales. Quant à l'assurance "risques opérationnels", ce dossier est en cours d'examen.

09.07 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il serait opportun de convoquer, après les vacances de Pâques, la commission mixte Chambre-Sénat qui a étudié le syndrome des Balkans.

09.08 **Le président** : Je ferai part de cette observation au président Henry.

09.09 **Josée Lejeune** (PRL FDF MCC): La composante médicale a déjà fait l'objet d'un examen au Parlement.

09.10 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): A l'époque, nous ne disposions que de résultats partiels. Il me semble opportun de faire le point et d'organiser un échange de vues, afin notamment d'assurer un suivi efficace.

09.11 **André Flahaut** , ministre (*en français*): Moi, je n'ai pas de problème!

09.12 **Josée Lejeune** (PRL FDF MCC): Le ministre compte-t-il déposer un projet de loi en la matière?

09.13 **André Flahaut** , ministre (*en français*): Il ne m'a pas été notifié que la proposition Moerman était "classée".

L'incident est clos.

Présidence: Josée Lejeune.

10 Samengevoegde interpellaties en vraag van

- de heer Ferdy Willems tot de minister van Landsverdediging over "de aalmoezeniers en morele consulenten in het leger" (nr. 1190)
- de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de geestelijke begeleiding binnen het leger" (nr. 1191)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de katholieke aalmoezeniers" (nr. 6779)
- de heer Stef Goris tot de minister van Landsverdediging over "de aalmoezeniers en de morele consulenten in de Belgische Krijgsmacht" (nr. 1199)

10.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): De minister plant een grondige herziening van het aantal aalmoezeniers en morele consulenten. Heel wat aanstellingen worden geschrapt, behalve voor de islam en de orthodoxie, waarvoor men evolueert van nul naar één. Bovendien wil de minister naar Nederlands voorbeeld twee mensen in pool laten werken.

Meent de minister dat er geen aalmoezeniers nodig zijn? Aan hoeveel reserve-aalmoezeniers denkt hij? Tegen 2015 wil hij zijn plannen doorvoeren. Religies die het met één medewerker moeten stellen kunnen niet goed functioneren. De minister wil de gepensioneerden tot 2015 niet vervangen. Dat is nefast, omdat er zo alleen ouderen als aalmoezenier aanwezig zijn. Het Nederlandse voorbeeld van pool-vorming volgt hij alleen wanneer het hem uitkomt, anders niet. In Nederland heeft men 150 aalmoezeniers. België heeft het laagste aantal aalmoezeniers in Europa. De minister van Justitie wees het pool-systeem af voor gevangenen. Er is veel nood aan morele bijstand en die wordt op dit ogenblik niet opgevangen.

Hier gebeurde, in tegenstelling tot bij Justitie, geen enkel voorafgaand wetenschappelijk onderzoek. De aalmoezeniers zelf werden bovendien niet geconsulteerd.

10.02 Minister **André Flahaut**: (*Frans*): Ik heb de aalmoezeniers ontvangen! Maar ja, als zij de waarheid beginnen te verdraaien ...

10.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): Ten slotte is er een wanverhouding: 10 katholieken tegen 6 vrijzinnigen. Men noemt dat "katholieken pesten". Uw en mijn overtuiging doen niet ter zake. We moeten de belangen verdedigen van al wie wij vertegenwoordigen, van alle geloofsgemeenschappen dus. De minister deelt die

10 Interpellations et question jointes de

- M. Ferdy Willems au ministre de la Défense nationale sur "les aumôniers et les conseillers moraux à l'armée" (n° 1190)
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense nationale sur "l'assistance spirituelle au sein de l'armée" (n° 1191)
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les aumôniers catholiques" (n° 6779)
- M. Stef Goris au ministre de la Défense nationale sur "les aumôniers et les conseillers moraux au sein des Forces armées belges" (n° 1199)

10.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Le ministre prévoit de revoir fondamentalement le nombre d'aumôniers et de conseillers laïques. Bon nombre de désignations ont été supprimées, sauf pour l'islam et le rite orthodoxe, où l'on évolue de zéro à un. Par ailleurs, le Ministre veut faire travailler deux personnes en 'pool', sur le modèle néerlandais.

Le ministre estime-t-il que les aumôniers sont inutiles ? A combien d'aumôniers veut-il s'arrêter ? Il veut concrétiser ses projets d'ici à 2015. Les religions qui doivent se contenter d'un seul collaborateur, ne peuvent pas fonctionner correctement. Le ministre ne veut pas remplacer les retraités jusqu'en 2015. Cette mesure est néfaste car seuls des anciens fonctionneront encore comme aumônier. Il n'applique l'exemple néerlandais en matière de formation de 'pools' que lorsque cela lui convient, sinon il s'abstient. Aux Pays-Bas, il y a 150 aumôniers. La Belgique a le nombre d'aumôniers le plus bas d'Europe.

Le ministre de la Justice a rejeté le système des 'pools' pour les détenus. Il existe sur le plan de l'aide morale un besoin important auquel il n'est actuellement pas répondu.

A l'inverse de ce qui s'est fait au ministère de la Justice, aucune étude scientifique préalable n'a été effectuée. Les aumôniers mêmes n'ont pas été consultés.

10.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): J'ai reçu les aumôniers! Evidemment, s'ils se mettent à dire ce qui n'est pas...

10.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): Enfin, on constate une disproportion: 10 catholiques pour 6 laïques. On appelle cela "harcéler les catholiques". Nous devons mettre de côté nos convictions personnelles et défendre les intérêts de tous ceux que nous représentons, c'est-à-dire toutes les communautés religieuses. Il ressort de la lettre qu'il a adressée au

mentaliteit niet. Dat blijkt uit volgende brief aan de vicaris.

10.04 Minister **André Flahaut** (*Frans*) : Als u die brief voorleest, moet u ook die van de vicaris-generaal lezen !

Als u mij een stoot onder de gordel geeft, betaal ik u met gelijke munt.

10.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Als iedereen de brief heeft, hoef ik hem niet voor te lezen. Deze brief geeft blijk van aftands anti-klerikalisme.

Voor mij zijn er twee voorwaarden: er moet eerst een wetenschappelijk onderzoek worden gevoerd en de sector moet worden geconsulteerd. Wij hebben daarvoor de tijd en de minister van Justitie heeft dat ook gedaan, en met goed resultaat. Kan de minister het vrij onderzoek weigeren? Ook vrijzinnige dogma's staan mij niet aan.

10.06 **Pieter De Crem** (CD&V): Het beleid van de minister is van bijzonder laag niveau en geïnspireerd door ordinaire haat tegen katholieken. Vorig jaar besliste hij om de geestelijke begeleiding in het leger te hervormen. Op zich is dat een goede zaak, maar ik merk dat na anderhalf jaar de katholieke aalmoezeniers aan de alarmbel trekken. Zij hebben geloofd dat zij geconsulteerd zouden worden en dat de overheid het goed meende. Niets is echter minder waar: de minister toont alleen dèdain en heeft geen respect voor het werk van deze mensen en alle gelovige militairen. Dialoog is er niet geweest, de minister drijft zelfs de spot met hen. Hij viseert vooral de katholieke aalmoezeniers in directe confrontatiestijl. Hij verwijst naar de Nederlandse inspiratie, maar alleen wanneer het hem past. De Nederlandse realiteit en geschiedenis kan niet met de onze worden vergeleken: in Nederland zijn katholicisme en protestantisme bijvoorbeeld in evenwicht. Bij ons zijn protestanten een zeer kleine minderheid.

Daartegenover staat dat de vrijzinnigen slechts 30 procent of 6 ambten invullen, terwijl de katholieken maar 10 voltijdse krachten leveren. Met de maatschappelijke realiteit werd geen rekening gehouden. In Nederland vullen de protestanten, katholieken en humanisten elk minimum 30 van de 150 aalmoezeniersambten in.

vicar que le ministre n'a pas cette mentalité.

10.04 **André Flahaut** , ministre (*en français*): Si vous donnez lecture de cette lettre, prenez la peine de lire aussi celle du vicaire général!

Si vous m'attaquez sous la ceinture, je m'alignerai sur vous!

10.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Si tout le monde dispose de cette lettre, nul besoin d'en faire lecture. Cette lettre témoigne d'un anticléricalisme désuet.

A mon estime, deux conditions s'imposent : une étude scientifique doit d'abord être menée et le secteur doit être consulté. Nous disposons du temps nécessaire et le ministre de la Justice a également procédé de la sorte, ce qui lui a permis d'aboutir à des résultats positifs. Le ministre peut-il rejeter le libre examen ? Je n'apprécie pas davantage les dogmes laïcs.

10.06 **Pieter De Crem** (CD&V) : La politique mise en œuvre par le ministre se situe à un niveau particulièrement bas et constitue l'expression d'une véritable haine des catholiques. L'an dernier, le ministre avait décidé de réformer l'aide spirituelle à l'armée. S'il s'agit là d'une initiative louable, j'observe toutefois qu'après un an et demi, les aumôniers catholiques actionnent la sonnette d'alarme. Ils ont cru qu'ils allaient être consultés et que le gouvernement était animé de bonnes intentions. Ils ont toutefois dû déchanter : le ministre n'exprime que du dèdain et ne témoigne d'aucun respect à l'égard de leur travail et de l'ensemble des militaires croyants. Aucun dialogue n'a été mis en place. Le ministre va jusqu'à se moquer de ses interlocuteurs croyants et s'en prend en particulier aux aumôniers catholiques auxquels il s'adresse dans un style de confrontation directe. Il se réfère à l'initiative néerlandaise, mais uniquement lorsque cela lui convient. La réalité et l'histoire néerlandaises ne peuvent toutefois être comparées aux nôtres : aux Pays-Bas, le catholicisme et le protestantisme, par exemple, occupent une position équivalente, tandis que, dans notre pays, les protestants constituent une très petite minorité.

Il apparaît en revanche que les laïcs ne représentent que 30 pour cent des effectifs, soit six postes, alors que les catholiques ne fournissent que 10 membres du personnel à temps plein. Cette répartition ne tient aucun compte de la réalité sociale. Aux Pays-Bas, les protestants, les catholiques et les humanistes pourvoient chacun au moins 30 des 150 postes d'aumôniers.

De opdracht van de aalmoezeniers wordt daarenboven beperkt tot het verstrekken van sociale en psychologische raadgevingen. Nochtans hebben zij een specifieke roeping en zending. Het is de eerste maal dat die ter discussie wordt gesteld.

De aalmoezeniers verblijven dagelijks, 24 uur op 24 uur, tussen de soldaten. Het zijn vertrouwenspersonen op wie in vele omstandigheden een beroep wordt gedaan, ook door niet-katholieken. Ze zijn er daarnaast ook voor de entourage van de militairen.

De burgemeester van Sint-Truiden schreef dat het levensbeschouwelijke zoveel als mogelijk buiten strikte dagtaken wordt gehouden, behalve op buitenlandse missies. Waarom stelt de minister zich nu zo strak op? Denkt hij soms dat onze militairen al die jaren onder slechte invloed stonden, dat ze te kritisch werden tegenover het militaire gezag?

De minister streeft naar samenwerking en inwisselbaarheid. De oorspronkelijke levensbeschouwingen zouden één team moeten gaan vormen en inwisselbaar moeten zijn. Dat is ontzettend doctrinair en staat haaks op de essentie van confessionaliteit. Volgens de Grondwet heeft iedereen recht op vrijheid van godsdienst. Hoe kan een eucharistie worden gevierd als er geen katholieke *padre* aanwezig is? Katholieken kunnen geen geestelijke en morele bijstand vragen aan een ongelovige en omgekeerd. Samenwerking met andere godsdiensten kan, maar de onafhankelijkheid moet bewaard blijven. Waarop baseert de minister zich voor deze voorstellen? Hij heeft geen onderzoek gedaan naar geestelijke behoeften in het leger. Ook hierin heeft hij Nederland niet gevolgd. Degelijk overleg met alle betrokkenen is nodig en de opperaalmoezenier moet toch minstens worden ontvangen. De minister antwoordt zelfs niet op de brief van kardinaal Danneels.

10.07 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Het zal de eerste minister waarschijnlijk verheugen te vernemen dat u weet heeft van de brieven die de hiërarchie van de katholieke kerk hem stuurt. Ikzelf ontving noch van de vicaris-generaal noch van de kardinaal een schrijven.

10.08 **Pieter De Crem** (CD&V): De eerste minister heeft een antwoord gegeven aan de kardinaal met kopie aan de minister van Landsverdediging.

La mission des aumôniers se limite, en outre, à dispenser des conseils d'ordre social et psychologique. Ils ont pourtant une vocation et une mission spécifiques. C'est la première fois que celle-ci est remise en question.

Les aumôniers partagent le quotidien des soldats, 24 heures sur 24. Ce sont des personnes de confiance auxquelles les soldats, même les non-catholiques, font appel dans de nombreuses circonstances. Ils sont de surcroît à la disposition de l'entourage des militaires.

Le bourgmestre de Saint-Trond a écrit que la dimension idéologique était écartée autant que possible des tâches journalières, sauf lors des missions à l'étranger. Pourquoi cette soudaine rigidité de la part du ministre? Estimerait-il que c'est parce que les militaires subissent une mauvaise influence depuis tant d'années qu'ils en sont devenus critiques à l'égard de l'autorité militaire?

Le ministre voudrait atteindre deux objectifs, à savoir la collaboration et l'interchangeabilité, ce qui signifie que les représentants des diverses conceptions philosophiques et religieuses devraient constituer une équipe unique et être interchangeables. C'est là une politique extraordinairement doctrinaire et qui est en contradiction totale avec l'essence même du confessionnalisme. Selon la Constitution, chacun jouit de la liberté de culte. Comment pourrait-on célébrer l'eucharistie sans prêtre catholique? Les catholiques ne peuvent demander une assistance spirituelle et morale à un incroyant et inversement. Une collaboration entre les religions est envisageable mais il importe de conserver l'indépendance de chaque religion. Sur quoi les propositions du ministre sont-elles basées? Il n'a mené aucune enquête pour déterminer quels sont les besoins spirituels de notre armée. Dans ce domaine-ci non plus, il n'a pas suivi l'exemple des Pays-Bas. Il doit absolument se concerter sérieusement avec tous les intéressés et au moins recevoir l'aumônier supérieur. Or il ne répond même pas à la lettre du cardinal Danneels.

10.07 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Le premier ministre sera sans doute content de savoir que vous êtes au courant des courriers que lui envoie la hiérarchie de l'Église catholique. Quant à moi, je n'ai reçu aucune lettre, ni du vicaire général, ni du Cardinal.

10.08 **Pieter De Crem** (CD&V): Le premier ministre a répondu au cardinal et a transmis une copie de sa réponse au ministre de la Défense.

10.09 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Ik heb nooit een brief van de kardinaal gekregen ...

10.09 **André Flahaut** , ministre (*en français*): Je n'ai jamais reçu de lettre du cardinal...

10.10 **Pieter De Crem** (CD&V): En die zinsnede: "Si le mécréant que je suis", etc. (de ongelovige die ik ben) dan ?

10.10 **Pieter De Crem** (CD&V): Et cette expression: "Si le mécréant que je suis, etc.?"

10.11 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Dat komt uit mijn antwoord. De legeraalmoezenier heeft mijn persoonlijke antwoord willen bekendmaken, maar als hij een brief publiceert, moet hij beide dingen in de openbaarheid brengen: de aanval van de vicaris, én mijn antwoord op de onwaarheden in zijn verhaal.

10.11 **André Flahaut**, ministre (*en français*): C'est ma réponse. L'aumônier militaire a voulu rendre publique ma réponse personnelle mais, s'il publie une lettre, il doit alors y joindre les deux éléments: tout d'abord, le coup tiré par le vicaire et, ensuite, ma réponse aux éléments incorrects qui y sont mentionnés.

10.12 **Pieter De Crem** (CD&V): Wij hebben jarenlang een evenwicht gezocht tussen confessionelen en niet-confessionelen. Dit evenwicht wordt nu doorbroken; Dit is een afrekening. De minister wil dat de katholieke aalmoezeniers hun job niet meer kunnen doen. Ik vraag mij af wat zijn drijfveer is.

10.12 **Pieter De Crem** (CD&V): Pendant des années, nous avons recherché un équilibre entre conceptions de vie confessionnelles et non confessionnelles. Cet équilibre est à présent rompu. Il s'agit d'un règlement de comptes. Le ministre cherche à empêcher les aumôniers catholiques de faire leur travail. Je me demande quelles sont ses motivations.

10.13 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Als er in een debat sprake is van correspondentie, dan zou de commissie daarover moeten kunnen beschikken.

10.13 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Lorsque, dans un débat, il est question de correspondance, la commission devrait pouvoir disposer de celle-ci.

10.14 **José Canon** (PS): Ik steun het verzoek van de heer Vanhoutte.

10.14 **José Canon** (PS): J'approuve la demande de M. Vanhoutte

10.15 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Een kopie van mijn brief werd binnen de christelijke gemeenschap in het leger verspreid. De brief had een privé-karakter en ik ben nog altijd vrij om in dat soort brief mijn mening over de katholieke kerk te verkondigen. Ik had gebruik moeten maken van het recht op antwoord, zodat mijn antwoord gepubliceerd zou zijn. Ik heb geen schrijven van de kardinaal ontvangen.

10.15 **André Flahaut** , ministre (*en français*): La copie de ma réponse a été diffusée au sein de la Communauté chrétienne de l'armée. Il s'agissait d'un courrier privé, où je suis encore libre de dire ce que je pense de l'Eglise catholique! J'aurais dû utiliser la technique du droit de réponse; ma réponse aurait dû être publiée. Je n'ai pas reçu de lettre du Cardinal.

10.16 **Pieter De Crem** (CD&V): U heeft het ook over herderlijk schrijven.

10.16 **Pieter De Crem** (CD&V): Vous mentionnez également une lettre pastorale.

10.17 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Dat is dezelfde.

10.17 **André Flahaut** , ministre (*en français*): C'est la même.

10.18 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik citeer u: "Il est regrettable que vous ne fassiez pas preuve de la tolérance dont vous réclamez le bénéfice...L'Eglise n'a de leçon de démocratie à donner à personne..."

10.18 **Pieter De Crem** (CD&V): Je vous cite: "Il est regrettable que vous ne fassiez pas preuve de la tolérance dont vous réclamez le bénéfice", "L'Eglise n'a de leçon de démocratie à donner à personne"...

10.19 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Ik behoud het recht in een brief met privé-karakter mijn mening over de katholieke kerk te verkondigen,

10.19 **André Flahaut** , ministre (*en français*): J'ai encore le droit de dire ce que je pense de l'Eglise catholique dans un courrier privé, alors que j'ai été

vooral omdat ik in een publiek schrijven ben uitgeschooten. Waar situeert zich de onverdraagzaamheid?

10.20 Ferdy Willems (VU&ID): Na deze uitspraken van de minister zal ik in de repliek mijn brief integraal voorlezen. Dit is een minister onwaardig. Ook vrijzinnigen zijn verontwaardigd over die brief.

De **voorzitter:** Met het oog op de leesbaarheid van onze werkzaamheden vraag ik dat, als de heer Willems één van beide brieven voorleest, hij ook de andere zou voorlezen.

10.21 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Toen ik tien dagen geleden mijn vraag indiende, had ik geen idee van de op til zijnde verwikkelingen. De minister zou tegen 2015 het aantal aalmoezeniers en morele consulents in het leger willen verminderen van 64 tot 24, net nu er steeds vaker missies zijn in het buitenland. Ik wil graag de reacties op de brieven in dit dossier met mekaar confronteren. Het is duidelijk dat de brief van de minister van Landsverdediging ongepast en ondeontologisch is. Er is geen enkele reden voorhanden om het aantal aalmoezeniers te verminderen. De collega's De Crem en Willems gaven reeds een grondige uiteenzetting. Ik sluit mij bij hun vragen aan.

10.22 Stef Goris (VLD): Ik hoop dat dit debat sereen kan worden gevoerd, zonder dat wij ons laten meeslepen door emoties en ideologie en dat we ieders privacy kunnen respecten.

Het leger wordt geherstructureerd en alle geledingen moeten voor bespreking in aanmerking komen. De hervorming moet rationeel en verdraagzaam zijn. Wie problemen heeft, doet een beroep op wie als persoon het meest geschikt is, los van ideologie en confessionele achtergrond.

Onze aalmoezeniers en morele consulents doen goed werk. We moeten een minimaal aantal van hen actief in dienst houden, zeker bij buitenlandse operaties. Ook de aanwezigheid van een aalmoezenier is vereist, maar dat betekent niet dat er vierenzestig moeten zijn. Moeten wij niet uitkijken naar jonge, bekwame, geschoolde psychologen en psychotherapeuten om onze soldaten met sociale of familiale problemen op te vangen? Zij hebben nood aan mensen met kennis van gezinswetenschappen. De religie van zo'n consulent doet er niet zoveel toe.

insulté dans un courrier public! Où est l'intolérance?

10.20 Ferdy Willems (VU&ID): Compte tenu des déclarations du ministre, je profiterai de ma réplique pour vous faire la lecture in extenso de ma lettre. Ce courrier est indigne d'un ministre, même des non-croyants s'en offusquent.

La **présidente:** Je demanderai, dans l'intérêt de la lisibilité de nos travaux, que, si M. Willems donne lecture d'un des deux courriers, il donne aussi lecture de l'autre.

10.21 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Lorsque j'ai déposé ma demande de question il y a dix jours, j'ignorais que ce dossier évoluerait rapidement. Le ministre aurait l'intention de réduire de 64 à 24 le nombre d'aumôniers et de conseillers moraux à l'armée d'ici à 2015 alors que nos soldats remplissent toujours plus de missions à l'étranger. Je voudrais confronter les unes aux autres les réactions aux courriers échangés dans ce dossier. Il est évident que la lettre du ministre de la Défense est inopportune et contraire à sa déontologie. Il n'y a aucune raison de réduire le nombre d'aumôniers. Mes collègues De Crem et Willems en ont déjà exposé les raisons en long et en large. Je me pose les mêmes questions qu'eux.

10.22 Stef Goris (VLD): J'espère que notre débat sera serein, que nous ne nous laisserons pas emporter par nos émotions ni induire en erreur par des préjugés idéologiques et que nous nous montrerons capables de respecter la vie privée de chacun.

L'armée est restructurée et toutes ses composantes doivent être prises en considération dans ce cadre. Sa réforme devra être rationnelle et tolérante. Les militaires qui traversent une épreuve morale doivent faire appel à la personne la plus apte à les aider, quelles que soient leurs conceptions idéologiques et leur arrière-plan confessionnel.

Nos aumôniers et nos conseillers moraux accomplissent un travail de qualité. Nous devons veiller à ce qu'un nombre minimum d'entre eux reste actif, en particulier dans le cadre des missions à l'étranger. Si la présence d'un aumônier se justifie, cela ne veut pas dire qu'il en faut soixante-quatre. Ne devrions-nous pas plutôt, pour venir en aide à nos soldats confrontés à des problèmes sociaux ou familiaux, recruter de jeunes psychologues et psychothérapeutes dûment formés et compétents? Les militaires se trouvant dans cette situation ont besoin d'être aidés par des personnes ayant des connaissances dans le

domaine des sciences familiales. Les convictions religieuses de ces conseillers moraux importent peu.

We moeten precies die mensen selecteren, met respect voor alle levensbeschouwelijke overtuigingen en in het belang van de militairen, vooral van die in het buitenland. Ik betreur dat wij zojuist in een discussie vervielen die vele jaren geleden mogelijk was maar nu – gezien de wijzigingen in de maatschappij – ongepast is.

Nous devons sélectionner ces personnes de façon rigoureuse dans le respect de toutes les convictions philosophiques et en agissant dans l'intérêt des militaires, principalement de ceux qui séjournent à l'étranger. Je regrette que nous ayons abordé tout à l'heure un débat qui aurait pu être envisagé il y a longtemps mais qui est aujourd'hui dépassé en raison de l'évolution de la société.

10.23 Minister **André Flahaut** (*Frans*) De rationalisering van de morele en religieuze bijstand is het gevolg van de beslissing van de regering om de middelen van het departement te verminderen door de algemene ondersteunende diensten in te krimpen en zich te concentreren op de *core business*.

10.23 **André Flahaut**, ministre (*en français*): La rationalisation de l'assistance morale et religieuse découle de la décision du gouvernement de réduire les moyens du département en confirmant les services d'appui généraux pour se recentrer sur le "core business".

Alle sectoren werden onderzocht. Het is helemaal niet de bedoeling om de dienst morele en religieuze bijstand te benadelen.

Chaque secteur a été examiné; il n'y a aucune volonté de nuire au service de l'assistance morale et religieuse.

Bij de huidige stand van zaken, met 36 van de 46 bestaande betrekkingen ingevuld, ook al wordt dat aantal teruggebracht tot 22, is de bijstand door lekenconsulenten en aalmoezeniers beter uitgebouwd binnen het departement Landsverdediging dan in de civiele maatschappij.

Dans la situation actuelle, avec 36 existants sur 46 fonctions réduites à 22, l'assistance morale et religieuse est mieux représentée dans le département que dans la société civile.

In een recent statistisch onderzoek worden de Belgen in elk Gewest opgedeeld volgens hun levensbeschouwelijke overtuiging. Vermoedelijk liggen die cijfers en de cijfers bij het leger niet zo ver uit elkaar.

Une étude statistique récente montre la répartition des Belges selon leurs convictions par région. Les chiffres à l'armée en sont sans doute proches.

Er zullen ook artsen moeten verdwijnen.

Il faudra aussi supprimer des médecins.

Er werd nooit gezegd dat er bekibbeld zou worden op de bijstand voor mannen en vrouwen tijdens operaties in het buitenland. Er zal een beroep worden gedaan op reservisten, dat is al gepland.

Il n'a jamais été dit que l'on réduirait le soutien aux hommes et femmes en opération à l'extérieur. Le recours aux réservistes est déjà prévu.

Ik ben ook bekommerd om het welzijn van de mensen. Het stafdepartement "Kwaliteit van het leven en welzijn" is een noviteit die typisch is voor het Belgische leger. Zo wil het de moderne tijd.

Le bien-être est aussi une de mes préoccupations. Le département *well-being* est une originalité de l'armée belge. C'est cela la modernité.

Men mag geen onjuistheden verkondigen. Dat heeft mijn adrenalinegehalte doen stijgen en heeft mij ertoe gebracht een persoonlijke brief te schrijven om op een aanval te reageren.

Que l'on ne dise pas des choses incorrectes. C'est cela qui a fait monter mon taux d'adrénaline et m'a poussé à écrire un courrier personnel pour réagir à une attaque.

Militairen die elke avond naar huis gaan, moeten met hun problemen te rade gaan bij hun lokale pastoor, imam, enz. De kazernes zijn tegenwoordig

Les problèmes qu'éprouvent les militaires qui rentrent chez eux chaque soir se régleront auprès du curé, de l'imam, etc. de leur quartier.

leeg 's avonds en in het weekend. De tijden zijn veranderd.

De diensten worden dus uiteraard in overleg aangepast.

Ik heb de vertegenwoordigers van de verschillende levensbeschouwingen meermaals ontmoet en ik ben altijd bij mijn standpunt gebleven.

Ik ben voor de vrijheid van mening voor iedereen. Het beste bewijs daarvan is dat ik van plan ben om vertegenwoordigers van de islamitische godsdienst in het leger toe te laten. De grootst mogelijke openheid betekent dat zij die het meest hebben solidair moeten zijn met zij die het minst hebben.

Zij vroegen om bij de algemene directie van het personeel te worden ondergebracht. Ik heb hen uitgelegd dat ze beter thuishoorden bij "Kwaliteit van het leven en welzijn". Ze zullen dus moeten verhuizen, maar zij zijn niet de enigen!

De christelijke gemeenschap wordt niet slechter behandeld dan de andere. Een bepaald comfort waaraan men gewend was, zal inderdaad wegvallen. Maar dat alles kost veel geld en we kunnen besparen door de morele en religieuze bijstand tot één plaats te herleiden, waar de diensten kunnen worden gedeeld met volledig behoud van de vertrouwelijkheid.

Als men zich op een telling moet baseren, dan moet ik tot de katholieken worden gerekend, want ik ben gedoopt, en dat wordt als criterium gehanteerd. Laten wij ons dus voor dergelijke tellingen hoeden.

De cijfers uit de studie van de Koning Boudewijnstichting geven een beter beeld van de werkelijkheid en tonen aan dat geen enkele eredienst wordt benadeeld of bevoordeeld. Ik betreur dat de discussie die wending heeft genomen maar het is de vicaris-generaal die als eerste het zwaar geschut heeft bovengehaald. Die eerste aanval bevatte trouwens onjuiste elementen die nadien door sommige medewerkers van de vicaris-generaal werden rechtgezet.

Het is makkelijk een minister onverdraagzaamheid te verwijten en daarbij te citeren uit een privé-schrijven dat hij heeft verstuurd. Toch is het zo dat ik verantwoordelijk ben voor de hervorming van het leger en dat ik meen daarbij eenieder overtuiging te hebben gerespecteerd. Als men mij echter aanvalt, dan reageer ik. U zou precies hetzelfde doen.

10.24 Ferdy Willems (VU&ID): De minister beweert dat hij nog altijd bij de katholieken wordt gerekend. Hij kan zich laten ontdopen. Uit zijn uitspraak in *Vers l'avenir*, namelijk "noem mij een administratie waar aalmoezeniers nodig zijn", leid ik af dat de

Aujourd'hui, le soir et le week-end, les casernes sont vides. La situation a évolué.

On adapte donc les services. Evidemment, il y a eu concertation.

J'ai rencontré à plusieurs reprises les représentants des différentes convictions et je leur ai tenu le même langage.

Je suis pour la liberté de pensée pour tout le monde. La meilleure preuve est que j'ai l'intention d'introduire dans l'armée des représentants du culte musulman. L'ouverture la plus large possible implique de la solidarité de ceux qui sont le plus en faveur de ceux qui ont le moins. Ils demandaient à être rattachés à la direction générale des ressources humaines. Je leur ai expliqué qu'il était plus cohérent de les regrouper avec le *Well being*. Ils devront donc en effet déménager mais ils ne sont pas les seuls!

La communauté chrétienne n'est pas plus mal traitée que les autres. Il est vrai qu'un certain confort, dans lequel on s'était installé, n'existera plus. Mais tout cela a un coût et l'on peut tirer profit d'un regroupement de l'assistance morale et religieuse sur un même site où les services pourront être partagés, tout en respectant la confidentialité.

Si on doit se baser sur un comptage, je dois être repris dans les catholiques, car je suis baptisé, et c'est le critère retenu. Méfions-nous donc de ces comptages. Les chiffres de l'étude de la Fondation Roi Baudouin, reflétant mieux la réalité, démontrent qu'aucun culte n'est lésé ni favorisé. Je regrette que ce débat ait pris cette tournure car c'est le vicaire général qui a envoyé le premier missile. Cette première attaque contenait d'ailleurs des éléments faux, qui ont été rectifiés par certains des collaborateurs du vicaire général.

Il est facile de taxer un ministre d'intolérance en citant un courrier privé qu'il a envoyé. Il n'en reste pas moins que j'ai la responsabilité de réformer l'armée et que j'ai la conviction d'avoir respecté, ce faisant, les convictions de tous. Mais il ne faut pas m'attaquer, sinon je réplique: vous êtes comme cela, vous aussi.

10.24 Ferdy Willems (VU&ID): Le ministre affirme être toujours compté parmi les catholiques. Il peut se faire débaptiser. Je déduis de ses propos reproduits dans *Vers l'Avenir*, où il se demandait dans quelle administration les aumôniers sont

minister de geestelijke begeleiding in het leger volledig wil afschaffen. Dat noemt hij dan "genereus". Wat gaat men overigens doen wanneer die ene consulent die op een buitenlandse missie meegaat, ziek wordt?

Ik herhaal dat de eerste aanval in dit dossier door de minister zelf werd gelanceerd op 1 maart 2002, wanneer hij zonder enig overleg zijn beslissingen uitvaardigde. De bewuste brief van de minister is overigens geen privaat, maar een publiek document.

10.25 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Hij heeft dat in zijn publicatie gedaan in zijn hoedanigheid van vicaris-generaal, en niet als privépersoon.

10.26 **Ferdie Willems** (VU&ID): De mentaliteit hierachter is er een van radicale onverdraagzaamheid. Daarom zullen wij dit plan bevechten, tot bij de Raad van State.

Onze motie van aanbeveling gaat de wind in, maar wat ik vraag is zeer eenvoudig: onderbouw de regeling met wetenschappelijk onderzoek en met overleg met de betrokkenen, dan zal ik ze aanvaarden.

De **voorzitter**: Ik heb navraag gedaan: als u die brief voorleest, moet u beide brieven voorlezen.

10.27 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik interpelleer de minister, niet de aalmoezenier. Ik heb de andere brief niet.

De **voorzitter**: Ik zou u willen vragen de brief niet voor te lezen als u beide brieven niet bezit.

Ik wens het bewuste document te ontvangen.

10.28 **Stef Goris** (VLD): Ik stel voor dat alle stukken bij het verslag worden gevoegd.

10.29 **Ferdie Willems** (VU&ID): Dan alle vier de stukken, ook de brief van de kardinaal aan de minister van vorig jaar en het antwoord erop.

10.30 De **voorzitter**: Mijnheer Willems, we kunnen hier onmogelijk alle brieven laten voorlezen. Ik stel voor dat alle brieven die verband houden met deze discussie, worden ingediend en bij het Beknopt Verslag en de Handelingen worden gevoegd.

10.31 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik vraag de minister

nécessaires, qu'il souhaite supprimer toute assistance spirituelle à l'armée. Et de qualifier cela de généreux. D'ailleurs, que fera-t-on si le seul conseiller accompagnant une mission à l'étranger tombe malade ?

Je rappelle que, dans ce dossier, la première attaque est venue du ministre lui-même, le 1^{er} mars 2002, lorsqu'il a arrêté ses décisions sans aucune concertation. D'ailleurs, la lettre du ministre dont il est fait état ne constitue pas un document privé, mais un document public.

10.25 **André Flahaut**, ministre (*en français*) : Il a fait cela dans sa publication en tant que vicaire général, non en tant que personne privée !

10.26 **Ferdie Willems** (VU&ID) : La mentalité qui sous-tend ceci est le reflet d'une intolérance radicale. Aussi combattons-nous ce plan jusque devant le Conseil d'État.

Notre motion de recommandation est vaine mais ce que je demande est très simple: étayez la mesure au moyen d'une étude scientifique, en concertation avec les intéressés, et je l'accepterai.

La **présidente**: Je l'ai demandé: si vous donnez lecture de ce courrier, vous devez lire les deux courriers.

10.27 **Ferdie Willems** (VU&ID): C'est le ministre que j'interpelle, pas l'aumônier. Je ne possède pas l'autre lettre.

La **présidente**: Si vous n'avez pas les deux courriers, ne procédez pas à la lecture.

Je souhaite obtenir le document en question.

10.28 **Stef Goris** (VLD): Je propose de joindre toutes les pièces au rapport.

10.29 **Ferdie Willems** (VU&ID): Dans ce cas, il faut également y joindre la quatrième pièce, la lettre que le cardinal a adressée au ministre l'année dernière et la réponse y relative.

10.30 La **présidente**: Monsieur Willems, si nous donnons ici lecture de tous les courriers, nous n'en sortiront pas! Je propose que tous les courriers en rapport avec cette discussion soient déposés et ils seront annexés au compte rendu analytique et compte rendu intégral.

10.31 **Pieter De Crem** (CD&V): Je demande au

om zijn plan in te trekken en een nieuw plan, gegrond op andere criteria, voor te stellen.

Het was een fout van de minister om de brief te laten vertrekken vanuit zijn kabinet, op de koop toe op briefpapier van zijn kabinet. In een land met scheiding tussen Kerk en Staat kan een minister het niet maken om zo een waardeoordeel te uiten over een godsdienst, noch deze in vergelijking te plaatsen met andere godsdiensten. Het is ook respectloos om uitspraken van anderen af te doen als "vogelgekir".

De minister wil een puur ideologische strijd voeren. Hij had het ook over de *sclérose suicidaire* die de kerken zou ten deel zijn. Zo'n uitspraak is een minister onwaardig. Ik sprak over deze uitspraken met veel vrijzinnige vrienden. Ook zij waren gechoqueerd. De minister heeft een sektaire visie op het leger en hij valt al hetgeen confessioneel is in onze maatschappij aan, net zoals de meerderheid waartoe hij behoort dat doet. Maar de limiet is bijna bereikt. Dat kan ik de minister garanderen!

10.32 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Gezien het leger een doorsnede is van de maatschappij zullen aalmoezeniers hier altijd een taak hebben.

Bovendien hebben niet enkel de militairen op missie in het buitenland geestelijke hulp nodig, maar ook diegenen die hier blijven.

Ik stel vast dat er eerder een groeiende behoefte aan geestelijke hulp bestaat en dat een vermindering van het aantal aalmoezeniers dus zeker niet gepast is.

Ik denk ook dat een vermeerdering van het aantal islamitische raadgevers niet verantwoord wordt door het aantal islamieten in het leger en eerder aanleiding zou kunnen geven tot spanningen.

10.33 Stef Goris (VLD): Niet elke katholieke aalmoezenier en niet elke vrijzinnige lekenhulp is daarom een goede sociale therapeut. We mogen het debat niet voeren op het scherp van het confessioneel-ideologische mes.

Het plan van de minister weerhoudt een tiental aalmoezeniers. Dat lijkt me genoeg om ook aalmoezeniers mee op buitenlandse zending te sturen. Die buitenlandse zendingen zijn nu ook weer niet zo talrijk.

Het plan is volgens mij zeker geen aanval op de confessionaliteit, verre van. Ik denk dat de heer De

ministre de renoncer à son projet et d'élaborer un nouveau projet sur la base d'autres critères.

Le ministre a eu tort d'envoyer la lettre de son cabinet, de surcroît sur du papier à lettre de celui-ci. Dans un pays où l'Eglise et l'Etat sont séparés, un ministre ne peut se permettre de prononcer un jugement de valeur sur une religion, ni de comparer les religions entre elles. Qualifier les déclarations des autres de 'piaisements', témoigne également d'un manque de respect.

Le ministre veut mener une lutte purement idéologique. Il a également évoqué la 'sclérose suicidaire' qui se serait emparée des églises. De tels propos sont indignes d'un ministre. Bon nombre d'amis non-croyants se sont dits choqués par ces propos. Le ministre a une vision sectaire de l'armée et, tout comme la majorité à laquelle il appartient, il s'en prend à tout ce qui a un caractère confessionnel dans notre société. Mais je tiens à lui dire que la limite est presque atteinte.

10.32 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): L'armée est représentative de la société et les aumôniers auront toujours un rôle à y jouer.

Par ailleurs, les militaires en mission à l'étranger ne sont pas les seuls à avoir besoin d'une assistance spirituelle; ceux qui restent au pays en ont également besoin.

Je constate que le besoin d'assistance spirituelle va plutôt croissant et qu'il n'est certainement pas indiqué de réduire le nombre d'aumôniers.

Je crois également qu'au regard du nombre de musulmans à l'armée, il ne se justifie pas d'augmenter le nombre de conseillers islamiques, ce qui serait plutôt de nature à générer des tensions.

10.33 Stef Goris (VLD): Tous les aumôniers catholiques et tous les conseillers laïques ne sont pas nécessairement de bons thérapeutes sociaux. Nous ne pouvons nous mouvoir sur le fil du débat idéologique et confessionnel.

Dans le cadre du projet du ministre, il reste une dizaine d'aumôniers, ce qui me semble suffisant pour pouvoir envoyer des aumôniers en mission à l'étranger. Ces dernières ne sont d'ailleurs pas si nombreuses.

A mon estime, le projet ne constitue pas une agression contre la confession, loin s'en faut. Je

Crem zich ter zake vergist.

crois que Monsieur De Crem se trompe.

Er werd hier veel gezegd over de briefwisseling tussen de minister en de hoofdaalmoezenier. We weten daarover duidelijk niet het fijne. Hierin ligt blijkbaar de kern van het incident.

Cette commission a longuement évoqué la correspondance échangée entre le ministre et l'aumônier en chef dont, au fond, nous ne connaissons pas le fin mot. C'est là que se situe visiblement le nœud du problème.

10.34 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mocht de minister Geert Van Istendael zijn geweest die de brief zou hebben voorgelezen in het radioprogramma "De toestand is hopeloos maar niet ernstig", zou ik er besmuikt mee hebben gelachen. Maar dit is dus geenszins het geval.

10.34 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Si le ministre avait été Geert Van Istendael qui aurait lu la lettre dans l'émission radiophonique *De toestand is hopeloos maar niet ernstig* (La situation est désespérée mais pas grave), j'en aurais probablement ri. Mais ce n'est nullement le cas!

Ik heb aan de ene kant respect voor de manier waarop de minister een belangrijke hervorming in het leger probeert door te voeren.

D'une part, je respecte la manière dont le ministre essaie de mettre en oeuvre une réforme importante au sein de l'armée.

Dit schrijven is echter een minister onwaardig. Hij overtreedt het broze evenwicht inzake geloofsovertuigingen dat in België bestaat. De minister zegt weliswaar dat hij de brief als individu heeft geschreven, maar dat is er niet zomaar uit af te leiden. Ik onderteken mee de motie van de oppositie omdat de uitspraken van de minister echt een brug te ver zijn.

Néanmoins, cette lettre est indigne d'un ministre. Ce comportement nuit au fragile équilibre confessionnel que connaît notre pays. Le ministre prétend certes s'être exprimé en tant qu'individu dans cette lettre, mais cela est loin d'apparaître clairement. Je cosigne la motion de l'opposition car les déclarations du ministre vont vraiment trop loin.

Moties

Motions

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

La **présidente**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Peter Vanhoutte en Ferdy Willems en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Ferdy Willems, Pieter De Crem en Stef Goris
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
om een eventuele aanpassing van het aantal aalmoezeniers en morele consulenten in het leger te laten voorafgaan door een grondig wetenschappelijk onderzoek en door overleg met de betrokkenen zelf of met hun instellingen of organisaties."

Een première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Peter Vanhoutte et Ferdy Willems et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Ferdy Willems, Pieter De Crem et Stef Goris
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de procéder à une étude scientifique approfondie et de se concerter avec les intéressés eux-mêmes ou avec leurs institutions ou leurs organisations avant d'adapter éventuellement le nombre d'aumôniers et de conseillers moraux à l'armée."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en John Spinnewyn en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Ferdy Willems, Pieter De Crem en Stef Goris
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt een instandhouding van aalmoezeniers en

Een deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et John Spinnewyn et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Ferdy Willems, Pieter De Crem et Stef Goris
et la réponse du ministre de la Défense,
demande de ne pas réduire le nombre d'aumôniers et de conseillers moraux à l'armée compte tenu de

morele consulente in het leger, gelet op de toenemende buitenlandse interventies."

l'augmentation du nombre d'interventions de l'armée à l'étranger."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren José Canon, Martial Lahaye, en André Schellens en mevrouw Josée Lejeune.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. José Canon, Martial Lahaye, et André Schellens et Mme Josée Lejeune.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Op vraag van de heer De Crem worden zijn interpellatie nummer 1173 en zijn vraag nummer 6837 naar een latere datum verschoven. Ook de interpellatie nummer 1174 van de heer Sevenhans wordt uitgesteld.

A la demande de M. De Crem, son interpellation n° 1173 et sa question n° 6837 sont reportées à une date ultérieure, comme l'interpellation n° 1174 de M. Sevenhans.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.20 uur.

La réunion publique de commission est levée à 13.20 heures.